

Exo

Chapter 7

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

שָׂרָא פִּיחַי-בֶּן-יֵהוָה וְאִיִּשׁוּר 1
พี่ชาย-ของเจ้า และ-อาโรน แก่-ฟาโรห์ เป็น-พระเจ้า เรา-ตั้งเจ้า ดูเถิด โมเสส แก่ พระยาห์เวห์ แล้ว-ตรัส
[H0251](#) [H0175](#) [H6547](#) [H0430](#) [H5414](#) [H7200](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
: וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר
ผู้เผยพระวจนะ-ของเจ้า จะเป็น
[H5030](#) [H1961](#)

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับโมเสสว่า ดูซิ เราได้ตั้งเจ้าไว้เป็นพระเจ้าองค์หนึ่งต่อฟาโรห์ และอาโรนพี่ชายของเจ้าจะเป็นผู้พยากรณ์ของเจ้า

וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר 2
ฟาโรห์ แก่ จะพูด พี่ชาย-ของเจ้า และ-อาโรน เราสั่ง-เจ้า สิ่งที ทุก (dn) จะพูด เจ้า
[H6547](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0251](#) [H0175](#) [H6680](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1696](#)
: וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר
จาก-แผ่นดิน-ของเขา อิสราเอล บุตร-ของ (dn) แล้ว-เขาจะปล่อย
[H0776](#) [H3478](#) [H0853](#) [H7971](#)

เจ้าจงกล่าวทุกสิ่งที่เราบัญชาเจ้า และอาโรนพี่ชายของเจ้าจะกล่าวแก่ฟาโรห์ เพื่อให้เขาส่งลูกหลานของอิสราเอลออกไปจากแผ่นดินของเขา

וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר 3
และ-(dn) หมายถึง-ของเรา (dn) และ-เราจะเพิ่มพูน ฟาโรห์ ใจ (dn) จะทำให้แข็งกระด้าง และ-เรา
[H0853](#) [H0226](#) [H0853](#) [H6547](#) [H0853](#) [H7185](#) [H0589](#)
: וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר
อียิปต์ ใน-แผ่นดิน การอัศจรรย์-ของเรา
[H4714](#) [H0776](#) [H4159](#)

และเราจะทำให้ใจของฟาโรห์แข็งกระด้างไป และจะทวีบรรดาหมายสำคัญของเราและการมหัศจรรย์ทั้งหลายของเราให้มากขึ้นในแผ่นดินอียิปต์

וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר 4
(dn) และ-เราจะนำออก บน-อียิปต์ มือ-ของเรา (dn) และ-เราจะวาง ฟาโรห์ พวกเจ้า ฟัง และ-จะไม่
[H0853](#) [H3318](#) [H4714](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5414](#) [H6547](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#)
: וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר
ด้วย-การพิพากษา อียิปต์ จาก-แผ่นดิน อิสราเอล บุตร-ของ ประชากร-ของเรา (dn) กองทัพ-ของเรา
[H8201](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3478](#) [H0853](#)
: וְאִיִּשׁוּר
อันยิ่งใหญ่

แต่ฟาโรห์จะไม่ตั้งใจฟังเจ้า เพื่อเราจะวางมือของเราเหนือประเทศอียิปต์ และพายุหิมะต่าง ๆ
ของเราและลูกหลานของอิสราเอลประชากรของเรา ออกมาจากแผ่นดินอียิปต์โดยการพิพากษาอันใหญ่โตทั้งหลาย

וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר 5
อียิปต์ เหนือ มือ-ของเรา (dn) เมื่อ-เราเหยียด คือ-พระยาห์เวห์ เรา ว่า อียิปต์ แล้ว-จะรู้
[H4714](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5186](#) [H3068](#) [H0589](#) [H4713](#) [H3045](#)
: וְאִיִּשׁוּר וְאִיִּשׁוּר
จาก-ท่ามกลาง-พวกเขา อิสราเอล บุตร-ของ (dn) และ-เรานำออก
[H8432](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3318](#)

את (dn)	אהרן	מתה	ויבלע	לתנינ	ויהו	מחם	איש	וישליכו	12
H0853	H0175	H4294	H1104	H1961	H4294	H0376	H7993		

: מחם
 ไม้เท้า-ของพวกเขา
[H4294](#)

ด้วยว่าพวกเขาทุกคนโยนไม้เท้าของตนลง และไม้เท้าเหล่านั้นก็กลายเป็นงู แต่ไม้เท้าของอาโรนได้กลับคืนไม้เท้าของพวกเขาเสียหมด

פ	: והוא	רב	כאשר	אלהם	שמע	ולא	פרע	לב	ויקוק	13
—	พระยาห์เวห์	ตรัส	ตามที่	พวกเขา	ฟัง	และ-ไม่	ฟาโรห์	ใจ	แล้ว-แข็งกระด้าง	
	H3068	H1696	H0413	H8085	H3808	H6547	H2388			

และพระองค์ทรงทำให้พระทัยของฟาโรห์แข็งกระด้างไป เพื่อว่าฟาโรห์จะไม่ยอมตั้งใจฟังท่านทั้งสอง ตามที่พระเยโฮวาห์ได้ตรัสไว้แล้ว

: עם	הלך	מן	פרע	לב	כבד	מש	לא	יהו	ואמר	14
ประชาชน	ที่จะปล่อย	ปฏิเสธ	ฟาโรห์	ใจ	หนักแน่น	โมเสส	แก่	พระยาห์เวห์	แล้ว-ตรัส	
	H7971	H3985	H6547	H3515	H4872	H0413	H3068	H0559		

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับโมเสสว่า ใจของฟาโรห์แข็งกระด้าง เขาปฏิเสธที่จะปล่อยประชากรไป

שפ	על	לך	ונצב	המים	א	הנה	בבקר	פרע	א	לך	15
ริมฝั่ง	ที่	รอ-เขา	แล้ว-จงยืน	ที่-ริมน้ำ	เขาจะออกไป	ดูเถิด	ใน-ตอนเช้า	ฟาโรห์	หา	จงไป	
H8193		H7125	H5324	H4325	H3318	H2009	H1242	H6547	H0413	H3212	

: ביד
 ใน-มือ-ของเจ้า
[H3027](#)

תק
 จงถือ
[H3947](#)

לך
 งู
[H5175](#)

ה
 กลายเป็น
[H2015](#)

א
 ที่
[H4294](#)

ה
 และ-ไม้เท้า
[H4294](#)

ה
 แม่น้ำไนล์
[H2975](#)

เจ้าจงไปเฝ้าฟาโรห์ในเวลาเช้า ดูเถิด เขากำลังออกไปที่น้ำนั้น และเจ้าจงยืนคอยเขาอยู่ที่ริมฝั่งแม่น้ำนั้นก่อนเขามา และไม้เท้าซึ่งถูกทำให้กลายเป็นงูนั้น เจ้าจงเอาไปไว้ในมือของเจ้า

ש	לאמר	אלי	ש	העברים	אלי	יהו	א	ואמר	16
จงปล่อย	ว่า	มาหา-เจ้า	ทรงส่ง-ข้าพเจ้า	ชาวฮีบรู	พระเจ้า-ของ	พระยาห์เวห์	เขา	แล้ว-จงบอก	
H7971	H0559	H0413	H7971	H5680	H0430	H3068	H0413	H0559	

: כ	עד	שמע	לא	יהו	במדבר	ועבדני	ע	את	
บัดนี้	จนถึง	เชื่อฟัง	ไม่	แต่-ดูเถิด	ใน-ถิ่นทุรกันดาร	และ-ให้พวกเขาปรนนิบัติ-เรา	ประชากร-ของเรา	(dn)	
H3541	H5704	H8085	H3808	H2009	H5647			H0853	

และเจ้าจงกล่าวแก่เขาว่า พระเยโฮวาห์พระเจ้าของชาวฮีบรูได้ส่งข้าพระองค์มาเฝ้าพระองค์ โดยมีพระดำรัสว่า จงปล่อยประชากรของเราไป เพื่อพวกเขาจะปรนนิบัติเราในถิ่นทุรกันดาร และดูเถิด จนบัดนี้เจ้าก็ยังไม่ยอมฟัง

ומה	אנכי	הנה	יהו	אני	כי	ת	בא	יהו	אמר	כה	17
จะตี	เรา	ดูเถิด	คือ-พระยาห์เวห์	เรา	ว่า	เจ้าจะรู้	ด้วย-สิ่งนี้	พระยาห์เวห์	ตรัส	ดังนี้	
H5221	H0595	H2009	H3068	H0589		H3045	H2063	H3068	H0559	H3541	

: מ	לך	ונפר	ב	אשר	המים	ע	ב	אשר	ב	
เลือด	แล้ว-จะกลายเป็น	อยู่-ในแม่น้ำไนล์	ที่	น้ำ	บน	อยู่-ในมือ-ของเรา	ที่	ด้วย-ไม้เท้า		
H1818	H2015	H2975		H4325		H3027		H4294		

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า ในการนี้เจ้าจะทราบว่าเป็นพระเยโฮวาห์ ดูเถิด เราจะเอาไม้เท้าที่อยู่ในมือของเรานั้นตีบนน้ำทั้งหลายซึ่งอยู่ในแม่น้ำนั้น และน้ำเหล่านั้นจะกลายเป็นเลือด

לְשֹׁמֵר ที่จะดื่ม	מִצַּדִּים ชาวอียิปต์	וְנָחַל และ-เหน้อยหน้า	הַיָּאֵה แม่น้ำไนล์	וּבְשָׁרָהּ และ-เหมีน	תָּמָתָה จะตาย	בְּיָאֵה อยู่-ในแม่น้ำไนล์	אֲשֶׁר- ที่	הַיָּבֵה และ-ปลา	18
H8354	H4713	H3811	H2975	H0887	H4191	H2975		H1710	

וְ	הַיָּאֵה	מִן	מִי
—	แม่น้ำไนล์	จาก	น้ำ
	H2975		H4325

และปลาที่อยู่ในแม่น้ำนั้นจะตาย และแม่น้ำนั้นจะส่งกลิ่นเหมีน และคนอียิปต์จะเกลียดชังที่จะดื่มน้ำจากแม่น้ำนั้น

וְהַיָּבֵה และ-เหมีน	מִצַּדִּים ไม้เท้า-ของเจ้า	קָקַ งอหยีบ	וְהַיָּאֵה อาโรน	אֶל- แก่	וְהַיָּבֵה จงบอก	מִשֶׁס โมเสส	אֶל- แก่	וְהַיָּבֵה พระยาห์เวห์	וְהַיָּבֵה แล้ว-ตรัส	19
H5186	H4294	H3947	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְ	הַיָּאֵה	עַל-	הַיָּבֵה	עַל-	מִצַּדִּים อียิปต์	מִי น้ำ-ของ	עַל-	וְהַיָּבֵה มือ-ของเจ้า
และ-เหนื่อ	ลำคลอง-ของพวกเขา	เหนื่อ	แม่น้ำ-ของพวกเขา	เหนื่อ			เหนื่อ	
H2975	H5104		H5104		H4714	H4325		H3027

וְ	וְהַיָּבֵה	וְ	וְהַיָּבֵה	מִי น้ำ-ของพวกเขา	מִקְרָה แหล่ง-รวม	כָּל- ทุก	וְ	הַיָּבֵה บึง-ของพวกเขา
เลือด	และ-จะมี	เลือด	แล้ว-จะกลายเป็น				และ-เหนื่อ	
H1818	H1961	H1818	H1961	H4325		H3605		H0098

וְ	בְּ	מִצַּדִּים อียิปต์	וְ	בְּ
และ-ใน	ใน		และ-ใน	ใน
H0068	H6086	H4714	H0776	H3605

และพระยาห์เวห์ตรัสกับโมเสสว่า จงกล่าวแก่อาโรนว่า เขาไม้เท้าของท่าน และเหมีนมือของท่านออกเหนื่อน้ำทั้งหลายแห่งอียิปต์ เหนือบรรดาลำธารของพวกเขา เหนือแม่น้ำทั้งหลายของพวกเขา และเหนือบรรดาสระน้ำของพวกเขา และเหนื่อแอ่งน้ำทั้งหมดของพวกเขา เพื่อให้น้ำเหล่านั้นจะกลายเป็นเลือด และเพื่อจะมีเลือดทั่วทั้งแผ่นดินอียิปต์ทั้งสิ้น ทั้งในบรรดาภาษาไม้และในภาษาหินทั้งหลาย

וְ	וְ	בְּ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	וְ	19
(dn)	แล้ว-ตี	ไม้เท้า	แล้ว-ยกขึ้น	พระยาห์เวห์	ทรงบัญชา	ตามที่	และ-อาโรน	โมเสส	เช่นนั้น
H0853	H5221	H4294	H3068	H6680		H0175	H4872		

כָּל-	וְ	עַבְדָּיו	וְ	לְעֵינָיו	פָּרֹחַ	לְעֵינָיו	בְּ	אֲשֶׁר	הַיָּבֵה
ทั้งหมด	แล้ว-กลายเป็น	ข้าราชการ-ของเขา	และ-ต่อหน้า	ฟาโรห์	ต่อหน้า	อยู่-ในแม่น้ำไนล์	ที่		น้ำ
H3605	H2015	H5650		H6547		H2975			H4325

וְ	בְּ	אֲשֶׁר	הַיָּבֵה
เป็น-เลือด	อยู่-ในแม่น้ำไนล์	ที่	น้ำ
H1818	H2975		H4325

และโมเสสกับอาโรนได้กระทำดังนั้น ตามที่พระยาห์เวห์ได้ทรงบัญชา และท่านยกไม้เท้าขึ้นและตีน้ำทั้งหลายที่อยู่ในแม่น้ำนั้น ในสายพระเนตรของฟาโรห์ และในสายตาของพวกเขาข้าราชการของฟาโรห์ และน้ำทั้งหลายที่อยู่ในแม่น้ำนั้นก็กลายเป็นเลือดทั้งสิ้น

לְשֹׁמֵר ดื่ม	מִצַּדִּים ชาวอียิปต์	יָכֹוּ สามารถ	וְ	הַיָּאֵה แม่น้ำไนล์	וּבְשָׁרָהּ แล้ว-เหมีน	תָּמָתָה ตาย	בְּ	אֲשֶׁר อยู่-ในแม่น้ำไนล์	וְ	הַיָּבֵה และ-ปลา	21
H8354	H4713	H3201	H3808	H2975	H0887	H4191	H2975			H1710	

וְ	אֲשֶׁר	כָּל-	וְ	וְ	וְ	וְ	מִן	מִי
อียิปต์	แผ่นดิน	ทั่ว-ทั้ง	เลือด	แล้ว-มี	แม่น้ำไนล์	จาก		น้ำ
H4714	H0776	H3605	H1818	H1961	H2975			H4325

และปลาที่อยู่ในแม่น้ำนั้นก็ตาย และแม่น้ำนั้นส่งกลิ่นเหมีน และคนอียิปต์ไม่สามารถดื่มน้ำแห่งแม่น้ำนั้น และมีเลือดทั่วทั้งแผ่นดินอียิปต์ทั้งสิ้น

22
 וַיַּעַשׂ-וֹ לְבַב-פָּרוֹחַ
 แล้ว-แข็งกระด้าง
 בְּלִבָּהֶם
 ด้วย-เวกมนตร์-ของพวกเขา
 מַצְרִים
 อียิปต์
 מְלַמְּתֵי
 นักเล่นเวก-ของ
 כֵּן
 เช่นกัน
 וַיַּעַשׂ-וֹ
 แล้ว-ทำ

H6547 H2388 H3909 H4714 H2748
 וְלֹא-
 และ-ไม่
 שָׁמַעַ
 ฟัง
 אֲלֵהֶם
 พวกเขา
 כַּאֲשֶׁר
 ตามที่
 דָּבָר
 ตรัส
 יְהוָה
 พระยาห์เวห์
 H3068 H1696 H0413 H8085 H3808

และพวกนักแสดงกลแห่งอียิปต์ได้กระทำความdingนั้นด้วยเล่ห์กลกึ่งหลายของพวกเขา และพระทัยของฟาโรห์ก็แข็งกระด้าง
 และฟาโรห์ไม่ตั้งใจฟังท่านทั้งสอง ตามที่พระเยโฮวาห์ได้ตรัสไว้

23
 וַיִּזְכַּר
 แล้ว-หันไป
 פָּרוֹחַ
 ฟาโรห์
 וַיָּבֹא
 แล้ว-เข้าไป
 אֶל-
 ใน
 בֵּיתוֹ
 บ้าน-ของเขา
 וְלֹא-
 และ-ไม่
 שָׁפַף
 ใส้ใส้
 לְבָבוֹ
 ใจ-ของเขา
 וְגַם-
 แม้แต่
 לְאָזְנוֹ
 เรื่องนี้

H2063 H1571 H7896 H3808 H0413 H0935 H6547 H6437

และฟาโรห์ทรงหันไปและเสด็จเข้าไปในพระราชวังของพระองค์ และพระองค์ไม่ได้ใส่พระทัยในเหตุการณ์นี้ด้วย

24
 וַיִּקְרָא
 แล้ว-พูด
 כָּל-
 กั้ว
 מַצְרִים
 อียิปต์
 סֹבְבֵי
 รอบ
 הַיָּאֵר
 แม่น้ำไนล์
 מֵי-
 หา-น้ำ
 לְשֹׁתָם
 เพื่อดื่ม
 כִּי
 เพราะ
 לֹא
 ไม่
 יָכֹל
 สามารถ
 לְשׂוֹתָם
 ดื่म

H8354 H3201 H3808 H8354 H4325 H2975 H5439 H4713 H3605 H2658

מִמֵּי
 จาก-น้ำ-ของ
 הַיָּאֵר
 แม่น้ำไนล์
 H2975 H4325

และคนอียิปต์ถึงปวงก็ขุดรอบริมแม่น้ำนั้นเพื่อหาน้ำดื่ม เพราะพวกเขาไม่สามารถดื่มน้ำแห่งแม่น้ำนั้นได้

25
 וַיִּמְלֵא
 แล้ว-ครบ
 שְׂבַע
 เจ็ด
 יָמִים
 วัน
 אַחֲרַי
 หลังจาก
 הַכּוֹת
 nsgตี
 יְהוָה
 พระยาห์เวห์
 אֶת-
 (dn)
 הַיָּאֵר
 แม่น้ำไนล์
 פ
 —

H2975 H0853 H3068 H5221 H3117 H7651 H4390

และครบกำหนดเจ็ดวัน นับตั้งแต่พระเยโฮวาห์ได้ทรงทำลายแม่น้ำนั้น